

Статья 16

Другие положения

1. Настоящее Соглашение содержит приложение о правах на интеллектуальную собственность, которое составляет его неотъемлемую часть.
 2. Настоящее Соглашение временно применяется с даты подписания и вступает в силу с даты последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
 3. Настоящее Соглашение действует в течение десяти лет с даты его вступления в силу и автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме не менее чем за один год до истечения очередного периода действия по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его действие. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении двенадцати месяцев после получения такого письменного уведомления другой Стороной.
 4. В случае если действие настоящего Соглашения прекращается в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, его положения продолжают применяться в отношении всех выполняемых совместных видов деятельности, программ и проектов, если Стороны не договорятся об ином. Прекращение действия настоящего Соглашения не освобождает Стороны, компетентную организацию Правительства Российской Федерации и другие организации, назначенные в соответствии с пунктом 2 статьи 3 настоящего Соглашения, от их обязательств финансового или договорного характера, остающихся в силе, не служит правовым основанием для пересмотра указанных обязательств и не затрагивает прав и обязательств физических и юридических лиц, возникших до такого прекращения действия.
 5. В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки по взаимному согласию Сторон. Согласованные поправки вступают в силу с даты последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления их в силу.
 6. С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Европейским космическим агентством прекращает свое действие Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Европейским космическим агентством о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях от 25 апреля 1990 года. Правительство Российской Федерации или его компетентная организация, с одной стороны, и Европейское космическое агентство, с другой стороны, прилагают усилия к тому, чтобы при необходимости посредством надлежащих консультаций обеспечить условия для продолжения осуществления в соответствии с положениями настоящего Соглашения совместных проектов, обязательства по которым были взяты в соответствии с указанным Соглашением от 25 апреля 1990 года.
- Совершено в г. Париже " " февраля 2003 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.
- За Правительство За Европейское космическое
Российской Федерации агентство

Приложение
к Соглашению между Правительством

Российской Федерации и Европейским
космическим агентством о сотрудничестве
и партнерстве в исследовании и использовании
космического пространства в мирных целях
ПРАВА НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ

Определения и общие положения

1. Для целей настоящего приложения используемые понятия означают следующее:

"участники" - компетентная организация Правительства Российской Федерации, Европейское космическое агентство и другие организации (учреждения, предприятия, институты, центры или фирмы), которые являются субъектами публичного или частного права Российской Федерации и государств - членов Европейского космического агентства и которые вовлечены в совместные виды деятельности, программы и проекты, охватываемые настоящим Соглашением;

"совместная деятельность" или "совместное исследование" - деятельность или исследование, которые определены в качестве таковых в конкретных соглашениях, договоренностях и контрактах, указанных в пункте 3 статьи 3 настоящего Соглашения;

"предшествующая интеллектуальная собственность" - интеллектуальная собственность, на которую Стороны или участники получили и обозначили права до начала любой совместной деятельности и которую они намерены использовать для целей такой деятельности.

2. Стороны и участники обязуются эффективно охранять результаты, полученные в рамках совместных видов деятельности, программ и проектов, охватываемых настоящим Соглашением, и любых конкретных соглашений, договоренностей и контрактов, которые могут быть заключены в соответствии с пунктом 3 статьи 3 настоящего Соглашения. Стороны и участники уведомляют друг друга в течение разумно необходимого периода времени о создании любой интеллектуальной собственности, которая является результатом совместных видов деятельности, программ и проектов, охватываемых настоящим Соглашением, и стремятся своевременно обеспечить охрану такой интеллектуальной собственности.

I. Сфера применения

1. Настоящее приложение применимо к тем областям сотрудничества, которые определены в статье 2 настоящего Соглашения, за исключением случаев, когда Стороны договорятся об ином в порядке, предусмотренном статьей 5 настоящего Соглашения.

2. Настоящее приложение регулирует распределение прав и интересов Сторон и участников. Каждая Сторона и каждый участник обеспечивают возможность получения другой Стороной и другими участниками прав на интеллектуальную собственность, распределенную в соответствии с настоящим приложением.

3. Настоящее приложение не изменяет и иным образом не затрагивает имеющегося у Сторон порядка правового регулирования интеллектуальной собственности, определяемого нормами и правилами, применимыми к каждой из них, в отношении распределения прав, интересов и выплат авторских вознаграждений. Настоящее приложение не изменяет и иным образом не затрагивает существующих взаимоотношений как между компетентной организацией Правительства Российской Федерации и Европейским космическим агентством, с одной стороны, и организациями, назначенными в соответствии с пунктом 2 статьи 3 настоящего Соглашения, с другой стороны, так и существующих взаимоотношений между этими организациями, а также интересов третьих лиц. Настоящее приложение не наносит ущерба международным обязательствам Сторон.

В этом контексте Правительство Российской Федерации заявляет, что будет эффективно охранять предшествующую интеллектуальную собственность Российской Федерации, созданную за счет ее государственных бюджетных ассигнований, посредством:

согласования порядка регулирования вопросов, связанных с охраной предшествующей интеллектуальной собственности;

осуществления мероприятий с целью предупреждения, выявления, пресечения и расследования правонарушений в отношении предшествующей интеллектуальной собственности при том понимании, что для целей настоящего Соглашения его компетентная организация наделяется соответствующими полномочиями.

4. Стороны и участники сохраняют права собственности на предшествующую интеллектуальную собственность, созданную или предоставленную ранее или являющуюся результатом независимой деятельности или независимого исследования.

5. Любой спор относительно интеллектуальной собственности разрешается с использованием средств дружественного урегулирования. Если спор остается неурегулированным, он направляется и рассматривается в арбитраже в соответствии с арбитражными правилами ЮНСИТРАЛ.

6. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает прав или обязательств, возникающих на основании настоящего приложения, если они соответственно возникли или были приняты до такого прекращения действия.

II. Владение, распределение и осуществление прав интеллектуальной собственности

1. В отношении владения, распределения и осуществления прав интеллектуальной собственности применяются следующие основные принципы:

принцип надлежащей охраны интеллектуальной собственности;

принцип должного учета соответствующих вкладов Сторон и участников при определении их соответствующих прав и интересов;

принцип эффективного использования результатов совместной деятельности или совместного исследования;

принцип недискриминационного обращения с участниками;

принцип защиты конфиденциальной информации.

2. В отношении интеллектуальной собственности, совместно созданной в рамках конкретных соглашений, договоренностей и контрактов, указанных в пункте 3 статьи 3 настоящего Соглашения, участники совместно разрабатывают планы распоряжения технологией либо до начала конкретного сотрудничества в научно-исследовательской и опытно-конструкторской деятельности, либо сразу после выявления результатов, которые могут охраняться в качестве объектов интеллектуальной собственности.

3. В отношении владения и использования, включая публикацию, интеллектуальной собственности, которая может быть получена или создана в ходе совместной деятельности, планы распоряжения технологией:

представляют собой конкретные соглашения между участниками об осуществлении совместной деятельности и их соответствующих правах и обязательствах, получившие одобрение в соответствии с нормами и процедурами, применимыми к каждой Стороне;

определяют в общей форме порядок владения и охраны интеллектуальной собственности, права пользователей для научно-исследовательских и опытно-конструкторских целей, использования и распространения, включая договоренности о совместных публикациях, и права и обязательства прикомандированных ученых, инженеров и специалистов, а также включают процедуры урегулирования споров; они могут охватывать вопросы лицензирования и передачи результатов научных исследований;

разрабатываются с учетом целей совместной деятельности, соответствующего вклада участников, преимуществ и неблагоприятных условий лицензирования исходя из особенностей применения, передачи данных, товаров или услуг, подпадающих под экспортный контроль, требований, налагаемых применяемыми законами, и других факторов, которые участники могут счесть необходимыми.

4. Интеллектуальная собственность, созданная в ходе совместного исследования и не оговоренная в планах распоряжения технологией, распределяется, с одобрения Сторон, в соответствии с

принципами, определенными в пункте 1 раздела II настоящего приложения. В случае разногласия такая интеллектуальная собственность является предметом совместного владения всеми участниками совместного исследования, результатом которого является такая интеллектуальная собственность. Каждый участник, к которому применимо настоящее положение, имеет право использовать в собственных целях такую интеллектуальную собственность без ограничения по территории.

5. На исследователей и ученых одного из участников, привлеченных к работе в каких-либо организациях или учреждениях другого участника, распространяются правила внутреннего регулирования принимающих организаций или учреждений в том, что касается прав интеллектуальной собственности, а также возможных вознаграждений, связанных с этими правами, как они определены внутренними правилами каждой из принимающих организаций или учреждений. Каждый исследователь или ученый, определенный в качестве изобретателя, имеет право на получение в соответствии со своим вкладом доли любого платежа, полученного принимающими организациями или учреждениями за распоряжением такой интеллектуальной собственностью.

6. Использование предшествующей интеллектуальной собственности, которая не является результатом совместного исследования, определяется конкретными соглашениями между Сторонами и/или участниками.

III. Произведения, охраняемые авторским правом

Публикации охраняются авторским правом. Стороны и участники обеспечивают обращение с произведениями, охраняемыми авторским правом, в соответствии с положениями Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений.

IV. Публикации научного характера

1. Участники обеспечивают по возможности самое широкое распространение публикаций научного характера, являющихся результатом совместного исследования в соответствии с настоящим Соглашением.

2. В случае если в планах распоряжения технологией не согласовано иное, публикация результатов совместного исследования осуществляется совместно участниками этого совместного исследования. С соблюдением указанного выше общего правила применяются следующие процедуры:

в случае опубликования участником научно-технических сборников, статей, отчетов, книг, а также выпуска аудио- или видеопроизведений и программного обеспечения, являющихся результатом совместного исследования в соответствии с настоящим Соглашением, другой участник получает в объемах, оговоренных в планах распоряжения технологией, право на неисключительную, безотзывную и безвозмездную лицензию на перевод, воспроизведение, переработку, передачу и публичное распространение таких работ во всех странах;

на всех экземплярах работ, охраняемых авторским правом, которые подлежат публичному распространению в соответствии с настоящим пунктом, указывается фамилия автора работы, если только такой автор определенно не откажется быть названным. Такие экземпляры также содержат ясное указание на соответствующий вклад участников, которые привлекались к работе над публикацией.